

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twój ojciec obciążył nasze jarzmo, lecz ty teraz ujmij z tej ciężkiej pracy (narzuconej nam) przez twojego ojca, z tego ciężkiego jarzma, które na nas włożył, a będziemy ci służyli.* ¹⁾

¹⁾ ujmij (...) a będziemy ci służyli : prefiksowany cz po imp. wskazuje na cel lub rezultat
(נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָהּ הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעָלוּ הַקָּבֶד אֲשֶׁר־).